



FIELD GUIDE TO HUMANITARIAN INTERPRETING & CULTURAL MEDIATION

- *Interpreters and Cultural Mediators: Key responsibilities, differences and similarities.*
- *Humanitarian Interpreting Do's and Don'ts*
- *Humanitarian Mediation Do's and Don'ts*
- *Working with interpreters & cultural mediators in a humanitarian setting - Best Practice*
- **Humanitarian Principles in Practice**
- *Resources*

HUMANITARIAN PRINCIPLES IN PRACTICE

The Code of Conduct for The International Red Cross and Red Crescent Movement and NGOs in Disaster Relief was developed and agreed upon by eight of the world's largest disaster response agencies in 1994.

The Code of Conduct, like most professional codes, is a voluntary one. It lays down ten principles, which all humanitarian actors should adhere to in their disaster response work. The code is self-policing. TWB is a signatory and adheres to the Code of Conduct.

1

The humanitarian imperative comes first.

2

Aid is given regardless of the race, creed or nationality of the recipients and without adverse distinction of any kind. Aid priorities are calculated on the basis of need alone.

3

Aid will not be used to further a particular political or religious standpoint.

4

We shall endeavor not to act as instruments of government foreign policy.

5

We shall respect culture and custom.

6

We shall attempt to build disaster response on local capacities.

7

Ways shall be found to involve program beneficiaries in the management of relief aid.

8

Relief aid must strive to reduce future vulnerabilities to disaster as well as meeting basic needs.

9

We hold ourselves accountable to both those we seek to assist and those from whom we accept resources.

10

In our information, publicity and advertising activities, we shall recognize disaster victims as dignified human beings, not hopeless objects.

For the full Code of Conduct see: <http://www.ifrc.org/Docs/idrl/I259EN.pdf>

ACKNOWLEDGMENTS

This chapter is part of a field guide developed under Translators without Borders' Words of Relief project, in partnership with Save the Children.

This publication has been financed by the European Union, through the European Commission's Civil Protection and Humanitarian Aid department (ECHO).

The European Union and its Member States are a leading global donor of humanitarian aid. Through the European Commission's Civil Protection and Humanitarian Aid department (ECHO), the EU helps over 120 million victims of conflict and disasters every year. With headquarters in Brussels and a global network of field offices, ECHO provides assistance to the most vulnerable people solely on the basis of humanitarian needs, without discrimination of race, ethnic group, religion, gender, age, nationality or political affiliation.

The views expressed in this document should not be taken, in any way, to reflect the official opinion of the European Union. The European Commission is not responsible for any use that may be made of the information it contains.

Cover image © 2015 Girdhari Bora for IntraHealth International.



TRANSLATORS
WITHOUT BORDERS



Save the Children



European Union
Civil Protection and
Humanitarian Aid